



Лексикология

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Мировых языков	
Учебный план	45050153_15_13пип кит.pli.xml Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений")	
Квалификация	специалист	
Форма обучения	очная	
Общая трудоемкость	4 ЗЕТ	
Часов по учебному плану	144	Виды контроля в семестрах: экзамены 2
в том числе:		
аудиторные занятия	72	
самостоятельная работа	36	
экзамены	35.7	

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семес тр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	18 4/6			
Вид занятий	уп	рпд	уп	рпд
Лекции	36	36	36	36
Практические	36	36	36	36
Контактная	0.3	0.3	0.3	0.3
В том числе инт.	20		20	
Итого ауд.	72	72	72	72
Контактная	72.3	72.3	72.3	72.3
Сам. работа	36	36	36	36
Часы на контроль	35.7	35.7	35.7	35.7
Итого	144	144	144	144

Программу составил(и):

к.ф.н., доцент Сулайманова Л.С., старший преподаватель Джумалиева Г.С.



Рецензент(ы):

к.п.н., доцент Мухарова М.Л.



Рабочая программа дисциплины

Лексикология

разработана в соответствии с ФГОС 3+:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 45.05.01 (уровень подготовки кадров высшей квалификации). (приказ Минобрнауки России от 17.10.2016г. №)

составлена на основании учебного плана:

Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений")

утвержденного учёным советом вуза от 29/09/2015 протокол № 2.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Мировых языков

Протокол от 28 августа 2015 г. № 1

Срок действия программы: 2015-2019 уч.г.

Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Сулайманова Л.С.



Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС
2016



Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2016-2017 учебном году на заседании кафедры
Мировых языков

Протокол от 28 августа 2016 г. № 1
Зав. кафедрой к.ф.н. доцент Сулайманова Л.С.



Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

2017г.



Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2017-2018 учебном году на заседании кафедры
Мировых языков

Протокол от 20 сентября 2017г. № 1
Зав. кафедрой к.ф.н. доцент Сулайманова Л.С.



Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

2018г.



Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
Исполнения в 2018-2019 учебном году на заседании кафедры
Мировых языков

Протокол от 10 сентября 2018 г. № 1
Зав. кафедрой к.ф.н. доцент Сулайманова Л.С.



Председатель УМС

2019г.



Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2019-2020 учебном году на заседании кафедры
Мировых языков

Протокол от 27 сентября 2019 г. № 1
Зав. кафедрой к.ф.н. доцент Сулайманова Л.С.



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	- формирование у студентов представления о словарном составе языка как системе; о законах формирования словарного состава; о методах анализа слова;
1.2	- ознакомление студентов с основными теоретическими положениями современной лексикологии;
1.3	- в сопоставительном плане с русским языком рассмотреть основные понятия лексикологии китайского языка и сформировать у студентов концептуальный аппарат лексикологии.
1.4	Основные задачи:
1.5	- дать студентам необходимые систематизированные знания из области лексикологии;
1.6	- познакомить с достижениями современной науки в данной отрасли знания;
1.7	- сообщить теоретические знания о лексических единицах и создать представление о словарном составе языка как системе;
1.8	- показать современное состояние лексического состава русского и китайского языков;
1.9	- ознакомить студентов с правилами формирования и употребления лексических единиц;
1.10	- осветить лексику русского и китайского языков с точки зрения происхождения их состава;
1.11	- охарактеризовать лексику русского и китайского языков с точки зрения сферы употребления;
1.12	- познакомить студентов с основными свойствами фразеологических единиц;
1.13	- ознакомить студентов с основами лексикографии;
1.14	- сформировать у студентов навыки применения полученных знаний на практике.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:Б1.Б	
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплин «Русский язык и культура речи», «Введение в языкознание», «Практический курс первого иностранного языка».
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	Содержание дисциплины необходимо как предшествующий этап для изучения следующих дисциплин: «Теория межкультурной коммуникации», «Язык делового общения», «Практикум по культуре речевого общения», «Практический курс перевода», «Теоретическая грамматика», «Стилистика», «Сравнительная типология», «Общее языкознание», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию».

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
ОПК-3: способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	
Знать:	
Уровень 1	основные положения лексикологии, составляющие основу теоретической и практической, профессиональной подготовки специалиста указанной специальности;
Уровень 2	лингвистические особенности лексической системы китайского и русского языков, закономерности основные тенденции их развития;
Уровень 3	способы преодоления межъязыковых различий на лексическом уровне
Уметь:	
Уровень 1	сопоставлять лексические и семантические явления в изучаемых языках
Уровень 2	извлекать из разных источников необходимую информацию (специальной литературы, лексических словарей разного типа, справочников и др.) для использования в профессиональной деятельности
Уровень 3	применять теоретические знания по лексикологии изучаемых языков для решения профессиональных задач
Владеть:	
Уровень 1	рецептивными и продуктивными навыками словообразования;
Уровень 2	лексическими нормами и адекватно использовать лексику и фразеологию при решении профессиональных задач;
Уровень 3	различными формами, видами устной и письменной коммуникации на русском и китайском языках в профессиональной деятельности.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	- базовые понятия лексикологии как науки о слове, его значении и словарном составе языка;
3.1.2	- о значении слова и его структуре, полисемии, омонимии, синонимии, антонимии, устойчивых сочетаниях слов;

3.1.3	- функциональные стили изучаемых языков;
3.1.4	- параметры стратификации словарного состава китайского и русского языков;
3.1.5	- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления изучаемых языков;
3.1.6	- теоретические основы лексикографии, иметь практические навыки работы со словарями различных типов.
3.1.7	
3.1.8	
3.2	Уметь:
3.2.1	- правильно применять теоретические знания в переводческой практике;
3.2.2	- сопоставлять лексический состав китайского языка с лексической системой русского языка.
3.3	Владеть:
3.3.1	- дефинициями основных понятий и теоретическими знаниями;
3.3.2	- умением сопоставлять факты китайского языка с родным языком;
3.3.3	- владеть навыками оформления речевого высказывания на иностранном языке в соответствии с лексическими нормами устной и письменной речи;
3.3.4	- практическими навыками общения на двух иностранных языках.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетен-ции	Литература	Инте ракт.	Примечание
	Раздел 1. Лексикология как наука						
1.1	Предмет и задачи лексикологии. Основные понятия курса. Место лексикологии в системе других лингвистических наук. /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Л1.2	2	вводная лекция
1.2	Проблематика и основные этапы развития русской и китайской лексикологии. /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Л1.2 Э1 Э2	0	
1.3	Теория знака и слова. Слово как основная единица языка. Критерии выделения слова из потока речи. Лексическое значение слова. Синхронический и диахронический подходы в изучении слова. /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Л1.2	0	
	Раздел 2. Системные отношения в лексике						
2.1	Типы отношений лексических единиц. Парадигматические, синтагматические, деривационные	2	2	ОПК-3	Л1.1 Л1.2 Л1.5 Э1 Э2	2	лекция-информация
2.2	Слово и морфема в китайском языке. Сложное слово и словосочетание. Количественно-слоговой состав. Этимологически нечленимые слова. Структурные варианты. /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Э1 Э2	0	
2.3	Словоизменение и словообразование. Словообразовательная система китайского языка. Основные способы китайского словообразования /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Э1 Э2	0	
2.4	Лексическое значение слова. Моносемия и полисемия. Способы развития новых значений слов. /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Л1.2	2	лекция-беседа
2.5	Семантическая дифференциация словарного состава китайского языка. Соотношение между значением слова и понятием. Лексическое значение и его типы. /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Э1 Э2	0	
2.6	Метафорический перенос, виды метафор. Метонимический перенос. Синекдоха. /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Л1.2	2	лекция-информация

2.7	Смысловая структура многозначных слов в китайском языке. Лексико-грамматические особенности слова в китайском языке. /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Э1 Э2	0	
2.8	Омонимия и её виды. Отличие от полисемии. Пути образования омонимов. /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1Л1.2	0	
2.9	Конверсия и омонимия в китайском языке. Источники омонимии. Классификация омонимов /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Э1 Э2	0	
2.10	Паронимы. Причины смешения паронимических слов. Особенности образования и употребления паронимов. Паронимия и паронимазия. Стилистические функции паронимазии. /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1Л1.2	2	лекция-беседа
2.11	Паронимы. Особенности образования и употребления паронимов в китайском языке /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1Л1.2 Э1 Э2	0	
2.12	Лексическая синонимия и антонимия. Источники синонимов и антонимов. Их типы и роль в языке. Табу. Эвфемизмы. Дисфемизмы. /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1Л1.2	0	
2.13	Лексическая синонимия и антонимия. Источники синонимов и антонимов. Их типы и роль в языке /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1Л1.2	0	
2.14	Энантисемия в русском и китайском языках /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Э1 Э2	0	
2.15	Связь лексикологии с другими разделами языкознания /Ср/	2	2			0	
2.16	Теоретическая и прикладная лексикология /Ср/	2	2			0	
2.17	Основная характеристика слова /Ср/	2	4			0	
2.18	Номинация. Этимологические основы лексикона /Ср/	2	4			0	
	Раздел 3. Дифференциация (стратификация) лексики						
3.1	Стилевые разряды лексики. Стилистически нейтральная и стилистически маркированная лексика /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1Л1.2	2	лекция-информация
3.2	Функционально-стилевые черты китайского языка /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Э1 Э2	0	
3.3	Социально-функциональная лексика языка. Социальный и территориальный анализ лексики языка. Взаимоотношение между основным словарным фондом и прочей лексикой языка. /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1Л1.2	2	лекция-информация
3.4	Национально-культурная специфика лексики. Диалектная лексика. Основные диалекты китайского языка, отличительные особенности. /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Э1 Э2	0	
3.5	Профессиональная и научно-техническая терминология. Профессиональные арготизмы. Жаргонно-арготическая лексика. /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1Л1.2	0	
3.6	Профессиональная и научно-техническая терминология. Профессиональные арготизмы. Жаргонно-арготическая лексика. /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Э1 Э2	0	

3.7	Обогащение словарного состава путем заимствований. Понятие исконная лексика. Исконная и заимствованная лексика. Источники и периодизация. Борьба с избыточными заимствованиями. /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Л1.2	2	лекция-информация
3.8	Освоение заимствованных слов. /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Л1.2 Э1 Э2	0	
3.9	Интернациональные слова в языке, сферы их использования. Варваризмы. Лексические кальки, полукальки. «Ложные друзья переводчика». /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Л1.2	0	
3.10	Этимологические дублеты. Народная этимология /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Л1.2 Э1 Э2	0	
3.11	Лексика с точки зрения активного и пассивного запаса. Типы архаизмов и историзмов. /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Л1.2	0	
3.12	Неологизмы и их разновидности: языковые и индивидуально- авторские. /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Э1 Э2	0	
3.13	Семантические группировки в лексической системе языка. Национально-культурная специфика смысловой структуры слова, соотносительных слов в русском и китайском языках /Ср/	2	4			0	
3.14	Семантические группировки в лексической системе языка. Мотивировка слова /Ср/	2	4			0	
3.15	Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Место омонимии в лексической системе языка. Источники омонимии /Ср/	2	4			0	
	Раздел 4. Самостоятельные разделы лексикологии						
4.1	Фразеология. Фразеологическая единица и фразеологический состав русского языка. Основные признаки фразеологических единиц. Национально-культурная специфика фразеологизмов. Русская фразеология, ее развитие, источники. /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Л1.2	2	лекция-информация
4.2	Китайская фразеология, ее развитие, источники. /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Э1 Э2	0	
4.3	Классификация фразеологических единиц. Паремия. Крылатые слова, пословицы, поговорки и цитаты. /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1	0	
4.4	Общая характеристика ченьюев. Структура ченьюев. Синтаксические функции ченьюев. Вариативность и синонимия. Источники и развитие ченьюев. Проблема перевода фразеологизмов. /Пр/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Э1 Э2	0	
4.5	Ономастика. Разделы ономастики. Методы ономастических исследований /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Л1.3 Л1.4	0	
4.6	Лексикография. История лексикографических исследований. Типы словарей русского языка и их характеристика. Типичная структура словарной статьи. /Лек/	2	2	ОПК-3	Л1.1 Л1.3	2	лекция-информация

4.7	Современные проблемы лексикографии. Типы словарей китайского языка и их характеристика. /Пр/	2	2	ОПК-3	ЛЛ.1 ЛЛ.3 Э1 Э2	0	
4.8	Морфологическая структура слова. Принцип морфемного анализа структуры слова /Ср/	2	4			0	
4.9	Историческая изменчивость структуры слова /Ср/	2	4			0	
4.10	Фразеологические единицы. Классификация фразеологических единиц /Ср/	2	4			0	
4.11	/Экзамен/	2	36			0	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Рабочая программа дисциплины обеспечена фондом оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации. Фонд включает перечень вопросов к экзамену, заданий для контрольной работы и заданий в тестовой форме.

Используемые формы текущего контроля: срезовые контрольные работы, фронтальный опрос, тесты.

Тематика текущей контрольной работы/тестов:

- Явления полисемии и омонимии (практические задания);
- Основные способы китайского словообразования (практические групповые задания);
- Фронтальный опрос на проверку знаний пройденного материала;
- Тестирование по материалам курса.

Используемая форма промежуточной аттестации: устный экзамен

Экзаменационные вопросы по курсу

«Лексикология»

1. Основные цели и задачи лексикологии.
2. Место лексикологии в системе других лингвистических наук.
3. Проблематика и основные этапы развития русской лексикологии.
4. Проблематика и основные этапы развития китайской лексикологии.
5. Слово как единица лексики. Понятие о лексеме и лексикологии.
6. Типы отношений лексических единиц. Парадигматические, синтагматические, деривационные связи слова
7. Слово и понятие. Значение слова. Структурные типы слов.
8. Слово и морфема в китайском языке. Сложное слово и словосочетание.
9. Китайский иероглиф как знак. Шесть категорий образования иероглифов.
10. Слова однозначные и многозначные. Многозначность как тип переноса слов.
11. Основные типы переносов: метафора, метонимия, синекдоха.
12. Группировки слов по форме. Омонимы, использование в речи. Полисемия, типы полисемии.
13. Конверсия и омонимия в китайском языке. Энантисемия.
14. Паронимы и паронимазия, особенности и их употребление в речи.
15. Синонимы, их типы, использование в речи.
16. Антонимы, их типы, их использование в речи.
17. Понятие об исконной и заимствованной лексике. Источники и периодизация.
18. Основные пласты исконной лексики.
19. Освоение заимствованной лексики. Интернационализмы.
20. Лексический состав языка с точки зрения активного и пассивного запаса.
21. Историзмы, архаизмы, типы архаизмов. Неологизмы.
22. Понятие о лексике общепотребительной и лексике ограниченного употребления.
23. Диалектная лексика, типы диалектизм.
24. Основные диалекты китайского языка, область распространения. Отличительные особенности.
25. Жаргонная лексика и арго.
26. Национально-культурная специфика лексики.
27. Профессиональная и научно-техническая терминология.
28. Стилистическая дифференциация современной лексики.
29. Книжная лексика, ее разряды.
30. Разговорная лексика, ее разряды.
31. Словообразование, объект изучения, основные понятия. Основные способы словообразования.
32. Словообразование и его типы в современном китайском языке (общая характеристика).
33. Словосложение как способ словообразования. Характеристика и классификации сложных слов.

34. Конверсия как способ словообразования. Продуктивные и непродуктивные конверсивные модели.
35. Сокращение как способ словообразования. Классификация сокращений.
36. Аффиксация. Полуаффиксация. Контракция. Редупликация. Транспозиция.
37. Лексикография как научная дисциплина. Проблемы лексикографии.
38. Китайские словари: древние и современные.
39. Классификации и структура словарей. Типичная структура словарной статьи.
40. История лексикографических учений.
41. Фразеология и ее особенности. Связь фразеологии с другими науками.
42. Основные типы фразеологизмов.
43. Понятие о фразеологической единице.
44. Характерные признаки фразеологизмов.
45. Источники фразеологизмов.
46. Национально-культурная специфика фразеологизмов.
47. Паремия (поговорки, крылатые выражения, недоговорки-иносказания, цитаты, штампы, клише и речевые формулы).
48. Общая характеристика ченьюев.
49. Проблема перевода фразеологизмов.
50. Общая характеристика, структура ченьюев. Их источники и развитие.
51. Объект и предмет ономастической науки. Классификация ономастической лексики.
52. Антропонимика и топонимика как разделы ономастики

Примеры экзаменационного билета:

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №5

1. Основные типы фразеологических единиц
2. Особенности синонимии в китайском языке. Общая характеристика. Источники и классификация.
3. Объясните значения следующих ченьюев: 1. 水滴石穿 2. 一箭双雕 3. — 别绕弯子, 开门见山说吧 подберите к ним русский эквивалент.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №11

1. Основные типы переносов: метафора, метонимия, синекдоха.
2. Основные диалекты китайского языка, область распространения. Отличительные особенности.
3. Передайте с помощью антонимов китайского языка следующие понятия:
активный-пассивный, правдивый-ложный, обычный-своеобразный

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №23

1. Лексический состав языка с точки зрения активного и пассивного запаса.
2. Китайская лексикография. Типы словарей.
3. Приведите примеры односложных и многосложных заимствований в китайском языке

Перечень вопросов на проверку знаний пройденного материала (фронтальный опрос):

Тема: Дифференциация (стратификация) словарного состава с различных точек зрения.

1. Стилиевые разряды лексики. Стилистически нейтральная и стилистически маркированная лексика.
2. Функционально-стилевые черты китайского языка.
3. Социально-функциональная лексика языка. Социальный и территориальный анализ лексики языка.
4. Взаимоотношение между основным словарным фондом и прочей лексикой языка.
5. Национально-культурная специфика лексики. Диалектная лексика.
6. Основные диалекты китайского языка, отличительные особенности.
7. Профессиональная и научно-техническая терминология.
8. Профессиональные арготизмы. Жаргонно-арготическая лексика.

Примерные тесты для проведения текущего контроля по материалам лекций:

1. Раздел языкознания, в котором исследуется словарный состав языка, – это
 - 1) лексикология
 - 2) лексикография
 - 3) фразеология
2. Раздел лексикологии, изучающий применение теоретических знаний на практике, – это
 - 1) историческая лексикология
 - 2) сопоставительная лексикология
 - 3) прикладная лексикология
3. Основная функция слова –
 - 1) назывная
 - 2) коммуникативная
 - 3) эмотивная

4. Наличие у одного слова нескольких связанных между собой значений – это
- 1) омонимия
 - 2) синонимия
 - 3) полисемия
5. К терминам относятся слова, которые:
- 1) являются наименованиями научных или технических понятий
 - 2) являются специфическими для местных народных говоров
 - 3) распространены среди носителей языка, желающих сделать свой язык непонятным для других людей
6. Жаргонизмами называются
- 1) слова – разновидности общенародного языка, употребляемые на ограниченной территории сравнительно небольшим числом людей
 - 2) слова, свойственные речи той или иной группы людей, связанных одной профессией
 - 3) слова языка отдельных социальных групп
7. Устаревшими считаются слова, которые:
- 1) вышли из активного употребления и в современном языке не встречаются
 - 2) еще не стали привычными и повседневными наименованиями соответствующих реалий
 - 3) созданы по иноязычной словообразовательной модели, но из материала русского языка
8. Слова, вышедшие из активного употребления в связи с исчезновением обозначавшихся ими понятий, реалий, это
- 1) архаизмы
 - 2) историзмы
 - 3) арготизмы
9. Этимологические словари нужны для того,
- 1) чтобы показать нормативное произношение слов
 - 2) чтобы показать правильное написание слов
 - 3) чтобы объяснить происхождение слов
10. Индивидуально авторские слова, не вошедшие в литературный язык, – это
- 1) окказионализмы
 - 2) неологизмы
 - 3) архаизмы

5.2. Темы курсовых работ (проектов)

По данной дисциплине курсовых работ не предусмотрено

5.3. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств включает: фронтальный и выборочный опрос по темам; семинар-дискуссия; коллоквиум; семинар-презентация; семинар-конференция.
Критерии оценивания см. Приложение 1

СЕМИНАР-ДИСКУССИЯ. Тема: Общая характеристика ченьюев. Структура ченьюев. Синтаксические функции ченьюев. Вариативность и синонимия. Источники и развитие ченьюев.
Тема для коллективного обсуждения: Проблема перевода фразеологизмов.

СЕМИНАР-ПРЕЗЕНТАЦИЯ. Тема: Функционально-стилевые черты китайского языка

1. публицистический,
2. научный,
3. литературно-художественный,
4. официально-деловой,
5. разговорный стили китайского языка

СЕМИНАР-КОНФЕРЕНЦИЯ. Тема: Национально-культурная специфика лексики. Диалектная лексика. Основные диалекты китайского языка, область распространения, отличительные особенности.

Темы докладов:

1. северный диалект,
2. диалект Ву,
3. диалект Сян,
4. диалект Минь,
5. диалект Юе,
6. диалект Ган
7. диалект Кэ цзя

КОЛЛОКВИУМ. Тема: Полисемия и омонимия.

1. Определите типы переносного значения слов: метафора, метонимия, синекдоха.
2. Назовите случаи, в которых метафоры утратили образность, сохраняют образность, являются индивидуально-авторскими.
3. Определите значения слов: прямое или переносное (метафорическое, метонимическое, метафора на основе функционального переноса).
4. Найдите омонимы и определите их тип (лексические омонимы, омоформы, омофоны, омографы) и др.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ГРУППОВЫЕ ЗАДАНИЯ. Тема: Словоизменение и словообразование. Словообразовательная система китайского языка. Основные способы китайского словообразования.

Примерные типы заданий:

1. Какая словообразовательная модель наиболее активна в образовании новых слов? Приведите примеры
2. Приведите примеры существительных, образованных по атрибутивному типу связи
3. Приведите примеры существительных, образованных по копулятивному типу связи
4. Дайте описание реляции «Материал»
5. С помощью какого суффикса могут образовываться слова, выражающие либо конкретные, либо абстрактные понятия?
6. Какая модель образования сложносокращенных слов является наиболее продуктивной? и др.

5.4. Перечень видов оценочных средств

- фронтальный опрос;
- выборочный опрос;
- контрольные работы;
- презентации по темам (по выбору студента);
- практические групповые задания;
- коллоквиумы;
- тестирование;
- экзамен.

Шкалы оценивания по всем видам оценочных средств в ПРИЛОЖЕНИИ 1

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
ЛП.1	Л.П.Крысин	Современный Русский язык. Лексическая семантика. Лексикология. Фразеология. Лексикография : Учебное пособие для студ. учреждений высш. проф. образования	М.:Изд-й "Академия" 2013
ЛП.2	Степанов Ю. С.	Основы общего языкознания [Текст] : учеб. пособие для вузов. - 2-е изд., доп.	- М.: Либроком, 2012
ЛП.3	Калинин А.В.	Лексика русского языка.: учебник	- М., Наука, 2012
ЛП.4	Шанский Н.М.	Лексикология современного русского языка.: учебник	- М., Либроком, 2014
ЛП.5	Кленин И.Д., Щичко В.Ф.	Лексикология китайского языка.: учебник	- М., Восточная книга, 2013

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Лексикология китайского языка	http://libarch.nmu.org.ua/handle/GenofondUA/59739
Э2	Лексикология современного китайского языка	https://library.sfedu.ru/media/upload/images/show/lnyaz/

6.3. Перечень информационных и образовательных технологий

6.3.1 Компетентностно-ориентированные образовательные технологии

6.3.1.1	Традиционные образовательные технологии – вводная лекция дает первое целостное представление об учебном предмете, знакомит студентов с задачами курса, его ролью и местом в системе учебных дисциплин дается краткий обзор курса, вехи развития науки, достижения в этой сфере и др.; лекция-информация – это объяснительно-иллюстративные лекции как основная форма передачи большого объема систематизированной информации; семинарско-практические занятия как форма углубления, расширения и закрепления теоретического материала, использование его на практике; самостоятельная внеаудиторная работа студентов; консультации.
---------	---

6.3.1.2	Инновационные образовательные технологии - лекция - визуализация предусматривает визуальную форму подачи лекционного материала, оформленного средствами ТСО или аудиовидеотехники (видео-лекция, лекция-презентация); лекция-беседа - предполагает максимальное включение обучающихся в беседу с лектором путем применения диалога, проблемная лекция - новые знания студентами получаются через проблемную сторону вопроса; лекция-конференция - предусматривает подготовку докладов в форме презентаций; семинар - дискуссия по теоретическим и актуальным практическим проблемам; семинар-конференция предусматривает обсуждение докладов по предварительно объявленным вопросам, семинар-презентация предусматривает подготовку докладов в форме презентаций.
6.3.2 Перечень информационных справочных систем и программного обеспечения	
6.3.2.1	Электронный ресурс библиотеки КРСУ
6.3.2.2	http://libarch.nmu.org.ua/handle/GenofondUA/59739
6.3.2.3	https://library.sfedu.ru/media/upload/images/show/Inyaz/19/19.pdf
6.3.2.4	http://ebooks.grsu.by/prakt_sov_rus/
6.3.2.5	ЭБС «Библиоклуб» - www.biblioclub.ru
6.3.2.6	http://www.languages-study.com/chinese.html
6.3.2.7	
6.3.2.8	http://www.grammarofcontemporarychinese.com/
6.3.2.9	

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
7.1	Для обеспечения данной дисциплины имеются:
7.2	- оборудованная учебная аудитория на 30 посадочных мест;
7.3	- мультимедийное оборудование (интерактивная доска; проектор);
7.4	- доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки);
7.5	- компьютерный класс для проведения практических занятий, выполнения самостоятельной работы и просмотра фото-, аудио-, мультимедиа, видео-материалов;
7.6	- набор презентации лекций по основным темам;

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
<p>Дисциплина «Лексикология» является важным составным элементом подготовки лингвистов переводческого профиля. Лексикология дает студентам целостное представление о структуре языка, их специфических свойствах и закономерностях функционирования, а также знакомит с лингвистическими методами их исследования. Для будущего переводчика важным является не просто понимание общих принципов организации лексики языка, но и развитие навыков анализа языкового материала, приобретение умения правильно выбирать и употреблять слова в практических ситуациях. Основная форма подачи материала:</p> <p>1. Традиционные: Лекция-информация. Практические занятия. Самостоятельная работа студентов, предусматривающая последующее обсуждение изучаемого материала. Индивидуальные консультации по конкретному материалу.</p> <p>2. Инновационные: Лекция-визуализация. Лекция-беседа. Проблемная лекция. Лекция-конференция. Семинар-презентация. Семинар-конференция. Работа в малых группах.</p> <p>Для эффективного усвоения материала студенты должны посещать все лекции и принимать активное участие в обсуждении тех или иных вопросов как на лекциях, так и на семинарских занятиях.</p> <p>Возможны следующие виды работы на практических занятиях:</p> <p>1. Опрос по лекционному материалу.</p> <p>2. Отработка новой лексики (преимущественно терминологического характера).</p> <p>3. Выполнение заданий, направленных на подтверждение и анализ теоретических положений, на развитие навыков систематизации материала и др.</p> <p>Необходимым условием успешного овладения содержанием данного учебного курса является самостоятельная работа студентов, для которой в соответствии с планом отводится 36 часов. Самостоятельная работа включает следующие виды деятельности:</p> <ul style="list-style-type: none"> - изучение теоретического материала по основной и дополнительной литературе; - подбор языковых фактов для иллюстрации необходимых теоретических положений; - создание банка примеров; - выполнение практических заданий; <p>- подготовка устных докладов с презентациями по разделам дисциплины.</p> <p>По дисциплине предусмотрена сдача экзамена, состоящего из двух теоретических вопросов и одного практического задания. При подготовке к экзамену следует повторить пройденный материал согласно предложенному списку вопросов и знать термины. При выведении экзаменационной оценки учитывается посещение лекций студентами, их активность на семинарских занятиях. При сдаче экзамена студент должен обнаружить:</p> <ul style="list-style-type: none"> - системное и глубокое знание теоретического материала; - знание литературы по курсу; - умение делать выводы и обобщения; 	

- умение сопоставлять и объяснять особенности функционирования грамматической системы китайского и русского языков. Владение теоретическими и практическими компетенциями в области лексикологии китайского и русского языков с опорой на инновационные технологии позволит обучаемому сочетать профессиональную и социокультурную ориентации в его профессиональной деятельности.